

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 10 / 16

VOL. 24. 42



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

Presented in
Partnership With



Tri-Indigenous Energy

AUGUST 25 - OCTOBER 28

CANADA'S BIG GAME GIVEAWAY



WIN A VIP TRIP FOR 2 TO THE
BIGGEST GAME OF THE YEAR!

SCAN THE QR CODE FOR MORE DETAILS.



BUCKING BRONCO GIVEAWAY

ONE LUCKY WINNER. ONE WILD RIDE!



JULY 1 - SEPTEMBER 23

WIN A 2025 FORD BRONCO OUTER BANKS AWD

**GRAND PRIZE DRAW
SEPTEMBER 23 AT 8:00PM**

Earn entries with your **WINNER'S EDGE** card
for your chance to **DRIVE AWAY IN STYLE!**



WINNER'S EDGE

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024
TUNDRA
FROM ONLY
\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址: 416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話: 403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$34**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$70**

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電話: stephanfan37@gmail.com
303-667-7006

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層, 近1,200呎, 四層全部裝修完成, 數年前內外大翻新。樓上三睡房, 一個半浴廁, 特大客廳及家庭廳。土庫完成, 有獨立廚房及洗衣房, 可分租, 屋後雙車房, 地點一流。主層月租 \$2,200, 土庫 \$1,600, 租約至明年八月底, 買家可承接租約。

叫價 **\$848,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/L0Snr2UE>

即將上市出售

Brentwood 獨立屋, 內外全新裝修。

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文, 新地板新油漆, 備有一個暖氣車位及一個露天車位, 地點一流, 購物方便。

叫價 **\$298,800**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/ospZgC86>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位, 高級廚具連洗/乾衣機, 24小時大門接待保安, 中央冷氣。

月租 \$1,850 加電費 即可交吉

一單位連內置儲物櫃牀架

另一單位連特大主人房衣帽間

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層 單邊, 兩房兩浴柏文, 800呎, 新地板, 兩年新廚具, 花崗岩檯面, 9呎高樓底, 特大向西南露台, 遠眺山景及市景, 包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜, 包一暖氣車位。

叫價 **\$375,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/rXVCT3F>

西北 Beddington 孖屋半邊 出租/售

Bi-Level 兩層式, 上層兩房, 土庫裝修完善, 另有一房, 全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修, 並更換全新不鏽鋼廚具及地板, 土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬, 屋後特大單車房, 地點一流, 交通方便。

叫價 **\$578,000**

或 可月租 \$2,000 加水電雜費包全屋傢俬。(車房及其中一間睡房, 業主留作儲物用)

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/rjFBCqJ>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow 兩房兩浴單位, 980呎, 豪華設備, 高檔廚具, 空調, 室內暖氣車位。

月租 \$2,300 加自付電費 即可交吉

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止, 廣告價格如有錯漏, 以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 5 磅薯仔

Golden Apples 加州蘋果 0.99	Tomatoes 蕃茄 1.28	Green Cabbage 青椰菜 0.48
Carrots 5磅紅蘿蔔 3.98	Local Living Lettuce 本地生菜 1.48	Assorted Hard Squash 各種硬皮瓜 0.98
Jumbo Cantaloupes 特大網瓜 2.98	Celery 西芹 1.98	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232

周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價10月16日 - 10月22日



卡城中華協會 及 雅齒牙科診所 聯合舉辦預防性口腔護理服務



雅齒牙科診所 Arches Dental Hygiene 是由經驗豐富的牙齒衛生師經營的流動牙科診所（擁有超過19年牙科經驗！），專注於在您方便的時間及地點提供高品質的預防性口腔護理服務。他們更可以廣東話和普通話服務！

他們將於2025年11月8日（星期六）上午10時至下午3時在龍成商場三樓卡城中華協會會所內提供服務，為您口腔健康檢查。

請致電403-313-3322或瀏覽以下網址預約時間：

<https://akitu.io/KfeZF> 並選擇2025年11月8日的療程項目。

如果您不確定要選擇哪項療程，以下是幾個選項建議：

1. 沒有牙科保險，也不知道從哪裡開始？

請致電403-313-3322或前往我們的預約網站：<https://akitu.io/KfeZF> 並選擇「牙科保險諮詢」選項。我們的團隊成員將為您詳細解說目前可用的保險選項，並協助您選擇及申請最適合您的方案。

每份申請的費用為\$20（若同一地址內的家人或成員額外申請，則每人\$10），此費用將保留於您的檔案中，可作為您日後在Arches

Dental Hygiene 接受治療時的抵用金。（約需 20-30 分鐘）

2. 如果您是新病人，且已超過兩年未進行牙科檢查，

我們建議您在預約網站上選擇「初診（新病人檢查 / 治療計劃）」選項：<https://akitu.io/KfeZF>

在這次初診中，我們會評估您的健康及牙齒病史，必要時拍攝X光（2張咬合翼片）與照片，並檢查您的牙齒與口腔軟組織，以制定最適合您的治療計劃。

初診費用為固定 \$98，若您有牙科保險，通常會涵蓋這筆費用。

我們會為您撰寫個人化的治療計劃及費用預估，並寄給您審閱。如果您同意，我們將引導您安排後續療程。（約需40分鐘）

3. 如果您定期進行牙科檢查（至少每年一次），且已準備好接受治療，請在預約網站<https://akitu.io/KfeZF>選擇「新病人牙齒衛生檢查與清潔」選項。

請預留90分鐘的時間給我們，因為我們的檢查與治療非常仔細徹底。

如有其他問題，歡迎致電 (403) 313-3322 或電郵至 info@archesdentalhygiene.ca

如閣下欲了解更多資訊，可瀏覽網站：www.archesdentalhygiene.ca

我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。
Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

味煌廚藝食宴 誠聘

早茶、晚市以及宵夜

(5pm至凌晨2am) 或 (9pm至凌晨2am)

服務員和傳菜，男女不拘。

有意者請發短信至 (403) 903-7699

土庫出租

Coventry Hills 一房一廳及全浴廁，
Walkout土庫，連簡單家電，包水電
煤及上網費，合學生或單身人士。

有意請電

403-689-9298 或 403-235-0401

亞省萬聖節鬼怪 上 活動逐個數

奇路迪雲整理翻譯

Haunted Mini Golf

日期：9.19-10.31，每周四至周日

若你喜歡玩迷你高爾夫球，不妨來COP的18-hole Outdoor Course。這裡將搞成萬聖節裝飾，大人小孩均可參與。記得提前穿上你的萬聖節套裝，也能預訂Tee Times。

地址：Winsport, 88 Canada Olympic Rd. S.W., 403-247-5452

網址：winsport.ca



Pumpkins After Dark

日期：9.19-10.31, 2025

這個每年都有的萬聖節活動非常受歡迎，超過10000個雕刻的南瓜在現場展示，更有經典的各種角色扮演點燃氣氛，還有其他有趣擺設，一些流行元素的南瓜雕塑，恐龍等。若天氣太冷，也可以享受一杯熱朱古力暖暖身，然後觀看現場的南瓜雕刻表演。

地址：88 Canada Olympic Rd. S.W.

網址：calgary.pumpkinsafterdark.com



Calgary Ghost Tours

日期：每周五至周日，至11.1日

若你想到真正的鬼屋感受恐怖氣氛，這個每年都有的卡城“鬼之旅”一定適合你。機構通過到訪卡城最老的社區，會有導遊為你講解各種恐怖故事。今年同樣會帶你遊Inglewood, Kensington或市中心，通常都在周五至周日的傍晚時份開始。

地址：不同社區

網址：calgaryghostwalks.com



Black Lagoon Pop-up

日期：10.1-11.1, 2025

由隱藏在Salt & Brick餐廳內的Charlie's Watch Repair舉辦，今年將有一個特別的萬聖節雞尾酒Pop-up 體會。現場屆時會有各種節日裝飾，演員穿上鬼馬套裝，以及現場音樂等來熱鬧氣氛。

地址：211 10 Ave. S.W.

網址：saltandbrick.com; charlieswatchrepair.com;
blacklagoonpopup.com



Ricardo's Nightmare Before Christmas Pop-up

日期：10.1-11.2, 2025

Ricardo每年都有好玩的Sippin' Santa節日活動。今年則會增加一個萬聖節主題的節日活動。喜歡飲酒或吃美食的朋友不要錯過咯，當然餐廳依然會在聖誕前夕繼續經典的聖誕活動。

地址：Ricardo's Hideaway, 1530 5 St. S.W.

網址：ricardoshideaway.ca



Train of Terror at Aspen Crossing

日期：10.2起每周五至周六，至11.1, 2025

這個位於Mossleigh小鎮的火車恐怖之旅，將帶你穿越3個可怕迷宮，全程約1.5小時在火車上。需提前book票，全程還提供美食及飲料。遊客下車後，將在迷宮逗留半小時，若能最後穿越迷宮，則能打開一個特別飲品以及最後驚嚇等著你。這個活動只適合18歲以上人士參與。

地址：Aspen Crossing, Box 30, Mossleigh, AB, 403-534-2129

網址：aspencrossing.com





LUCKY SUPERMARKET

📱 @SHOPLUCKYSUPERMARKET

WEEKLY SPECIAL

October
17-23, 2025

339 each
FOOD SAMPLING
Sat - Sun 11-3pm

Mac Coffee Cafe Pho Coffee Iced Milk - 10x24G

299 each
FOOD SAMPLING
Sat - Sun 11-3pm

幸福牌香脆魚條
Lucky Pinoy Fish Crackers Regular - 200G

1999 each

海燕牌榴槤醬 (2KG)
Ocean Swallow Durian Paste - 2KG

5/199 多款口味

惠豐牌即食粥
Vifon Instant Porridge Assorted Flavor - 50G

219 each

竹樹牌米粉 (3MM)
Bamboo Tree Rice Noodle 3MM Medium (Banh Pho) - 400G

649 each

海燕牌魷魚乾
Ocean Swallow Dried Squid With Lemon Leaves - 150G

68¢ /lb
5 Days Only Oct 17-21 只限五天
原裝 Forest Lawn Location Only

日本南瓜 [亞省產]
Kabocha Squash, AB

198 /lb
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

茼蒿 [BC產]
Tong Ho, BC

2/198 (or \$1.28 each)
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

金針菇 [中國產]
Enoki Mushroom, China

158 /lb
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

長紹菜 [BC產]
Choy Suey Long, BC

148 each
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

西洋菜 [美國產]
Watercress, US

3/200 (or \$.88 each)
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

青蔥 [亞省產]
Green Onion, AB

78¢ /lb
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

珍寶紅蘿蔔 [中國產]
Jumbo Carrots, China

138 /lb
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

水晶梨 [中國產]
Asian Golden Pear, China

2/500 (or \$2.98 each)
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

蜜柚 (紅/白肉) [中國產]
Pomelo Honey Red and White, China

178 /lb
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

青木瓜 [墨西哥產]
Green Cooking Papaya, Mexico

128 /lb
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

蜜柑 [秘魯產]
Mandarin Mandarin / Nadorcotts, PE

268 /lb
5 Days Only Oct 17-21 只限五天

富有柿 (大) [美國產]
Persimmons Fuyu Large, US

399 each

Haeyoi韓國大醬
Haeyoi Seasoned Mixed Bean Paste - 500G

249 each

李錦記錦鮮味蠔油
Lee Kum Kee Oyster Sauce Kum Chun - 480G

199 多款口味

海太營養餅乾
Hai Tai Crackers Almond 6PK - Assorted - 133G

1599 each

Phi Long香脆炸魚皮
Phi Long Crispy Fish Skin Original - 600G

299 each

魷魚標魚露
One Squid Fish Sauce Glass Bottle - 725ML

119 each

雞嘜茨粉
Cock Brand Tapioca Starch Paper Bag - 400G

2/350 多款口味

世紀牌罐頭吞拿魚
Century Tuna Flaked Assorted Flavour - 180G

229 each

空中霸王全麥餅乾
M.Y. San Graham Crackers Honey - 8x25G

349 each

MT牌多用途醬汁
Mang Tomas All Purpose Sauce - 550G

249 each

瑪卡比娜牌甘蔗醋 (1L)
Marca Pina Vinegar Cane - 1L

459 多款口味

Mang Pedro's炸豬皮
Mang Pedro's Chicharon Old Fashioned Assorted - 142G

369 each

布娜牌鹹魚醬
Buenas Salted Bagoong Alamang - 340G

899 each

Magnolia芝士
Magnolia Cheeze Block Big - 440G

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am-9pm Daily

Prices Effective:
Friday, 17 October
2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
17	18	19	20	21	22	23



2/350



布娜牌廣東炒麵
Buenas Flour Stick Pancit Canton - 227G

1.99 each



珀寬牌辣碎蟹/辣碎蝦
Pork Kwan Minced Crab in Spices or Prawn in Spices - 160G

10.98 each



好運雞肉撈粉
Lucky Chicken Vermicelli

10.98 each



好運東蔴功湯粉
Lucky Tom Yum Pho

2.99 each



金樂牌炸油條
Golden Happiness Chinese Long Doughnuts - 255G

3.99 each



好運餐包(9個)
Lucky Bun Pandesal - 9PCS

4.99 /lb



海洋媽媽牌金鰷魚
Ocean Mama 600/800 Golden Pompano

3.49 /lb



幸福比肉牌吞拿魚
Lucky Pinoy Bullet Tuna Tulingan

7.99 each



海燕牌有頭白蝦
Ocean Swallow 30/40 H/O White Shrimp Box - 400G

2.99 each



指定選擇
海燕牌糯米飯
Ocean Swallow Sticky Rice Selected Varieties - 300-400G

3.59 /lb



海燕牌竹英魚
Ocean Swallow 30/50 Round Scad

5.99 each



薩蘭加尼已調味小虱目魚
Sarangani Bay Marinated Baby Milkfish - 350G

3.99 /lb



FarmFed 原隻嫩鴨
Young Duck Whole Grade A

15.99 each



妮娜牌白蝦(1.8LB)
Nila Pacific White Shrimp 26/30 - 1.8LB

1.99 each



多款口味
Goldilocks 蛋糕
Goldilocks Cake Slices Assorted - 90G

3.99 each



金沙巴原條蒸香蕉
Golden Saba Steam Banana Whole - 454G

5.99 /lb



馬尼拉之選紅鯛魚
Maynilas Choice Red Snapper

5.99 each



多款口味
蘇貝歐牌盒裝雪糕(1.42L)
Sorbetero Ice Cream Assorted - 1.42L

8.98 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



新鮮牛坑腩
Beef Finger Meat

6.98 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



特級牛仔骨
Beef Short Rib

8.98 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



多款口味
新鮮牛後腿眼肉
Halal Beef AA Eye of Round

2.88 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



新鮮特級雞連背
Halal Chicken Leg Back Attached

5.98 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



永遠新鮮龍崗雞
Winglat Loong Koong Chicken Fresh

2.98 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



新鮮特級開邊雞翼
Chicken Split Wings

1.58 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



豬頸骨
Pork Neck Bones

2.48 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



免治豬肉
Regular Ground Pork

3.58 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



大排骨
Pork Side Ribs

9.98 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



新鮮大西洋三文魚柳
Fresh Atlantic Salmon Fillet

18.88 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



游水龍蝦
Live Lobster

11.88 /lb

5 Days Only
Oct 17-21
只限五天



游水肉蟹
Live Dungeness Crab

Flyer prices effective October 17, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | 1f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

請重選

TERRY WONG

繼續為第七選區服務

為第七選區帶來七大務實解方



terrywong.ca

- **精明規劃．拒絕一刀切改劃**

社區發展應因地制宜，配合實際需要，保留原有特色，同時引入審慎並具前瞻性的規劃方案。

- **稅金有價值．成果得見**

聚焦核心服務與實質成效，確保市民每一分納稅款項都物有所值——不浪費、不延誤，真正回饋社區。

- **地方安全．社區安心**

透過務實規劃強化社區安全，配合具能見度的執法力量，全面守護居民的家園、街道及公園。

- **居民泊車．免費便利**

堅守居民泊車權益——免收費、減繁瑣，保障社區公平使用公共空間，避免不必要規管帶來不便。

- **市中心潔淨．活力重現**

重振市中心環境，提升街道整潔度，推動商業繁榮與文化活動發展，讓市民與遊客都願意前來並留步。

- **先聽民意．再作決定**

堅持在作出重大決策前，廣泛聽取市民意見，確保程序公開透明、時效得當，令政策有據可依。

- **深入社區．用心傾聽**

議員親身走訪各區，主動了解居民關注，透過實地觀察與真誠對話，建立雙向溝通與互信。



向 Terry 反映、與 Terry 對話、同 Terry Wong 一齊見成果！

選舉日: **October 20, 2025**

ElectionsCalgary.ca/For-Voters.html

紐西蘭達尼丁 -- 植物園 (下)、八角廣場 (上)

達尼丁植物園分為高層花園和低層花園，過了鐵橋到山坡高層花園，坐落在死火山山，看過岩石花園，導遊指地上植物說「黑色葉有刺用來保護自己，綠色葉葉邊很鋒利，路兩旁大樹是紐西蘭獨有。」到此，他功成身退，自由活動，團友各散東西，一下子不見踪影。我倆沿斜坡山路走，踏入通往「地中海花園 Mediterranean Garden」步道，穿過古樹參天林地，山腳下兒童遊樂場，鋪彩色繽紛安全墊。時間有限，未深入自然原始森林步道「地理植物區 Geographic Collection」種有非洲、美洲、亞洲和澳洲植物。還有備受歡迎「鳥舍 Aviary」等，只能坐在紫色花花壇環形步道上享受片刻異國風情。

回到低層花園，直奔建於1908年「愛德華冬季花園玻璃溫室 Edwardian Winter Garden Glasshouse」，2018年大規模翻新。推開大門是「資訊中心 Information Centre」由義工解答遊客疑問，索取或下載植物園地圖，出售餵鴨子食物和當地特色禮品，銷售收益用於植物園建設。白色小門進入「亞熱帶溫室」，紅磚步道兩旁七彩繽紛花朵，柔嫩喬木和灌木。再過去「熱帶館」，氣溫維持22°C至28°C之間，甫入內，見宛如孔雀開屏般樹形「蘇鐵雄穗穗」，沒有艷麗花朵，但松果般巨大穗穗引人注目。旁邊「蘇鐵雌花」，圓形葉似羽毛狀，中央紅色圓形種子俗稱為鳳凰蛋，鮮豔欲滴，有毒不能吃。不講不知，常綠灌木「蘇鐵 Cycas revolute」，是地球上極古老植物，曾是恐龍主要食物，一年只長一到二片葉，壽命可達千年。熱帶館還有棕櫚樹和奇特攀緣植物增添叢林氣息。最後是「仙人掌和多肉植物 Cacti and Succulents 館」，多肉植物包括蘆薈Aloe、鐵海棠Euphorbia等。許久沒有被各式大大小小仙人掌包圍，雖然大汗淋漓都值得。這些熱帶植物，很多都被培育成室內植物，家裡也種了些！

精心修剪綠茵草坪旁「玫瑰園 Rose garden」，佔地甚廣，1989年10月開放玫瑰園，玫瑰品種繁多，花香濃郁，精心排列玫瑰花引人注目。呢呢！介紹牌說明「安蓓姬玫瑰 Ambridge rose」1990年英國玫瑰育種家 David Austin，用現代月季與古典玫瑰特色結合，培育出來品種。來自南歐柔和粉紅色「法國薔薇 Rosa Gallica」是重要香料植物。茂盛白色「地毯玫瑰 White Carpet Rose」與紐西蘭原生燈心草Oioi簡單搭配，在圓形石砌水井，營造出噴水池驚艷浪漫。

「香草園 Herb garden」專門種植各種用於烹飪、藥用和香水用途香草。

「遺產樹 Heritage Tree」1880年種植40棵歐洲「山毛櫸樹 Fagus sylvatica」，現存遺產樹之一，紐西蘭氣候與英國不同，山毛櫸樹老化得快，壽命也短。這棵樹16.5米高，每年減少二氧化碳排放708公斤，相等一輛車一年排放量。

草坪上鴨群悠閒漫步，在古色古香飲水機喝幾口水趕着去集合，植物園可以玩一整天，跟旅行團只能到此一遊，已很愜意。

11點離開植物園，前往距離兩公里「八角廣場Octagon」，途經1869年成立奧塔哥大學 University of Otago。八角廣場位於市中心，始建於1846年，以八邊形廣場為起點，街道由此展開，街道名字多數根據蘇格蘭愛丁堡街道命名，周邊新舊建築和諧融合，餐廳商店林立。2023年9月9日廣場矗立，耗資65,000元鋁鑄造「毛利族大門 Ko te Tuhono」，用傳統紅色雕刻圖案，大門正面和背面一樣，不分出入口。旁邊壁畫是奧塔哥半島明星動物「小藍企鵝 Blue Penguins」，小藍企鵝是全世界最小的企鵝。紅帳幕下，身穿蘇格蘭傳統服飾紳士淑女聽着長喇叭播放音樂享受下午茶。中央高台上是蘇格蘭詩人「羅拔伯恩斯 Robert Burns」青銅雕像，蘇格蘭移民視他為文化偶像，有趣的是他從未踏足達尼丁。

廣場周圍有許多歷史建築，維多利亞風格建築「市政廳 Town Hall」和「市議會 City Council」正施工維修中不開放。「聖保羅教堂 St Paul's Cathedral」做彌撒不能拍照，到處逛逛再回來。未完待續。



蘇鐵雄穗穗



蘇鐵雌花



玫瑰園



八角廣場



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十月 / 十一月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) October ~ November 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Oct. 4 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月4日（星期六）上午11時30分至下午1時

Nov. 1 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月1日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Oct. 25 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月25日（星期六）上午11時30分至下午1時

Nov. 29 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

• 會計 • 簿記 • 年結及財務報告

• 公司及自僱報稅 • 公司註冊

• Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685

Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878

Email: jamesyee@telus.net



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

日期: 11月9日至12月7日

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui

Tai Chi Class

太極班

時間: 晚上6時半至7時半 (逢星期三)

日期: 10月22日至11月26日

費用: \$90+GST (6堂)

導師: Murray Cheung 張耀中

Chinese Calligraphy

中國書法班

時間: 每周六下午 1:30-3:00

日期: 10月11日至11月29日

導師: Kwok Man Yan

費用: \$80 + GST (8堂)

RUNWAY & STARS

青少年兒童模特與形體培訓班

日期: 10月19日至12月21日

2:00 PM - 3:30 PM

\$480+GST (10節課)

*早鳥優惠(10月19日前報名)

\$432+GST

導師: Tracy Zhang

FINEST ART EXPLORATION

混合媒體藝術課程

運用各種材料, 透過繪畫、繪圖、版畫和雕塑等2D和3D活動的結合, 釋放您的創造力, 獲得終極藝術體驗。

對象年齡: 6-12歲

時間: 每週日 下午1:00至3:00

日期: 10月26日至12月7日

費用: \$320 + GST (7堂) 包括基本材料費

導師: 羅明道老師

Art Class MIXED MEDIA 混合媒體藝術課程

Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半

日期: 十月二十五日至十二月十三日

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

請自備文具及畫畫用具

招募各領域導師

卡城中華文化中心誠邀具備專業知識與技能的導師

語言與文化課程導師

藝術、音樂與表演導師

健康、運動教練

創意手作與興趣班導師

請將履歷表寄至: info@culturalcentre.ca

或致電 (403) 262-5071

Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM

日期: 9月10日至11月26日

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 張建霖師傅

全新星期四班 BADMINTON CLASS

現正開放報名

羽毛球興趣班

時間: 每周二/四 7PM-9PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師

WING CHUN KUNG FU CLASS

詠春功夫班

日期: 10月9日至11月27日

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong

Yoga Course

瑜珈班

時間: 逢星期三下午 6時15分至7時15分

費用: \$144+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

請自備瑜珈墊

普拉提 - 長者/成人班

導師: THERESA LAI

長者班: 下午五時至六時

\$100 + GST (8節課)

成人班: 下午六時半至七時半

\$120 + GST (8節課)

10月20日至12月8日

*請自備瑜珈墊與防滑襪



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca

傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2054 2025年10月16日至10月22日

查詢及報名：(403) 269-6122

外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

中國剪紙作品展覽

THE CULTURAL TREASURE OF "JIANZHI"
PUBLIC EXHIBITION

歡迎粵語及國語人士免費參加

10月29日(三)

耆英會大禮堂

1:00PM - 3:00 PM

參加及完成問卷
後可獲精美紀念
品一份



活動後展覽繼續開放
直至10月31日 歡迎參觀

- * 資深導師示範
- * 觀賞中國剪紙作品
- * 剪紙打卡站
- * 有獎問答遊戲

剪紙體驗工作坊：第一節 1:30 PM - 2:00PM
第二節 2:15 PM - 2:45PM

* 工作坊必須預先報名

主辦機構：



活動贊助：



查詢：簡姑娘 陳先生

墨西哥坎昆

2026年1月13日

瑪雅古跡7天遊

至2月6日

✿ 旅程資料 ✿

集合時間：約上午8:30

集合地點：卡加利國際機場

(實際集合時間視乎去程飛機起飛時間)

收費：2025年10月31日前繳費可享此優惠價，
其後報名將按當時機票價格計算

單人房 雙人房
會員價 \$3380/位 \$2680/位

非會員 額外加\$50/位

*是次不設三人/四人房

✗ 費用不包括

司機及導遊小費：每人/每日USD15

團友之私人洗費如洗衣、電話等

旅遊保險

✓ 費用包括

卡加里來回坎昆機票 六晚市中心豪華酒店

早午晚三餐中西美食 豪華旅遊巴士

經驗豐富華語導遊 行程內景點門票

備註

- * 團友必須於旅遊期間持有有效護照，繳費時請出示護照供職員核實。
- * 如出發時護照失效而無法參與行程，所繳交的費用概不退還。
- * 本旅行團由JS Tour Inc.負責安排行程及導遊，行程資料僅供參考，JS Tours保留不經預先通知而更改或調整行程的權利，最終行程以出發前公布為準。

歡迎致電本會查詢及報名

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

10月17日

鄰里糾紛

嘉賓：區慧中大律師

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

此期開始取消現場轉播

10月22日

四季花語 - 插花心得(粵語)

講者：DFA荷蘭花藝導師 Sanie Poon

徒手健體操 粵語講授

10月25日-12月6日(逢周六)

共6堂(*11月8日停堂)

上午11:30 - 下午12:30

收費：會員\$30、非會員\$45

耆英會禮堂或地庫娛樂室

- ✓ 提升平衡力防跌
- ✓ 改善日常活動能力
- ✓ 減慢肌肉流失

查詢及報名
何姑娘

備註：請穿著輕便服裝，
自備水樽

流感疫苗注射

FLU SHOT

10月30日

(星期四)

上午9:30至11:30

耆英會地庫活動室

當日請攜帶：

- ✓ 醫療卡
- ✓ 英文地址
- ✓ 電話號碼

耆英會將與永安藥房
為各位提供免費
流行性感冒疫苗注射。
歡迎預約!

當日需填妥同意書後，方可接受安排注射疫苗。

報名及查詢：王先生



保護自己
保護身邊人

美善彌福計劃

Palliative and End-of-Life Care

因應參加者眾多
新增一場講座

法律講座： 遺產繼承程序

日期：11月9日(星期日)

時間：下午2時 - 3時

地點：耆英會禮堂

講者：區慧中律師

費用：全免(活動以粵語進行)

報名及查詢：陳先生(Dave)



冬令時間

2025年11月2日(日)凌晨2:00

將時鐘向後調整1小時

改為凌晨1:00當地時間

本會現正招聘以下職位

家居清潔員
Housekeeper (Causal)

詳情請留意本會網站



亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta

教師罷工期間為家庭提供支持

亞省政府正在提供新的支持，幫助家長和學生在這些不確定時期應對財務和學習挑戰。目前的教師罷工使得許多家庭必須在家中平衡工作、照顧孩子和學習。新的支援將幫助家長和學生管理意外費用，減少對學習的影響，並在這個不確定的時期提供穩定性。

為有複雜照護需求的兒童提供額外的家長補助教師罷工的影響對於有複雜照護需求的兒童的家庭來說尤其具有挑戰性，因為這些家庭可能無法獲得適當的臨時照顧和兒童照護選擇。這就是為什麼亞省政府要為那些受罷工影響的、簽訂了殘疾兒童家庭支持 (FSCD) 協議的人提供額外的財政支持。就讀於受罷工影響學校且擁有有效 FSCD 協議的兒童的家庭將有資格獲得以下支持：

* 每位12歲及以下兒童，每個教學日補助\$30。

* 每位13歲以上兒童，每個教學日補助\$60。

雖然家庭需要提供其孩子的 FSCD 文件 ID 號碼（可在 FSCD 協議中找到），但不需要單獨的申請流程。

這筆資金是先前宣佈的「家長補貼計畫」的補充，該計畫為就讀受教師工會行動影響的學校的 12 歲及以下兒童提供每個教學日\$30 的補助。擁有有效 FSCD 協議的 12 歲及以下兒童的家庭每名兒童每個教學日可額外獲得\$30。加上透過家長補助計畫支付的費用，每五天教學週總計高達\$300。擁有有效 FSCD 協議的13至17歲兒童的家庭，每名兒童每個教學日可獲得\$60。每五天教學週總計高達\$300。家長可以透過線上家長入口網站申請，該網站將於 10 月 14 日在 alberta.ca 上開放。如果學生在 10 月 6 日工會行動開始時年滿 12 歲，那麼他們將有資格在罷工期間領取補助，即使他們在工會行動結束前已年滿 13 歲。先前宣佈的支持補貼計劃為了幫助減輕孩子們在工會行動期間離開教室可能對家庭造成的額外費用，亞省政府正在為父母推出一項新的補貼計畫。該計劃將面向就讀公立學校、宗教類公立學校或法語學校並受到教師罷工影響的12 歲及以下學生的家長和監護人。

在亞省教師協會採取工會行動期間，符合資格的家長或監護人每天可獲得 \$30，或每週\$150。首筆付款將於 10 月 31 日支付這些補助將在學生無法上學期間為家庭提供支持，幫助他們抵消兒童保育、輔導等教育支持或其他活動帶來的額外費用，以保持學生的參與。

兒童照顧補貼

為了減輕罷工期間需要額外托兒服務的家庭的經濟負擔，亞省政府將提高對10 月份全日制接受校外託管的 1 至 6 年級符合條件的兒童的資助率。臨時增加的資金將在罷工連續五天後生效，並適用於整個十月。資助標準將增加到最高\$644，以與兒童需要全日照顧的暑假期間提供的資助標準保持一致。

遠距教學

為了提供持續的學習機會並為學生提供更大的靈活性，亞省政府將暫時取消遠距教育每年 10 個學分的限制。此舉將允許那些10 至 12 年級的學生在自願的情況下繼續在辦公期間繼續獲得學分。在罷工期間，學

生還可以隨時報名參加提供此類課程的私立學校的遠距學習。

家庭教育

家長也可以選擇讓孩子參加由獨立學校監督的家庭教育計畫。如果一個家庭選擇這樣做，那麼該家庭和監督的獨立學校都將有資格獲得高達 50% 的家庭教育補助金，每個孩子最高可達\$450.50。

家庭計劃

為了提供更多繼續學習的機會，在教師罷工期間，亞省的省級遺址和博物館將為所有 18 歲及以下的亞省居民提供免費入場。

提供免費入場的景點包括：

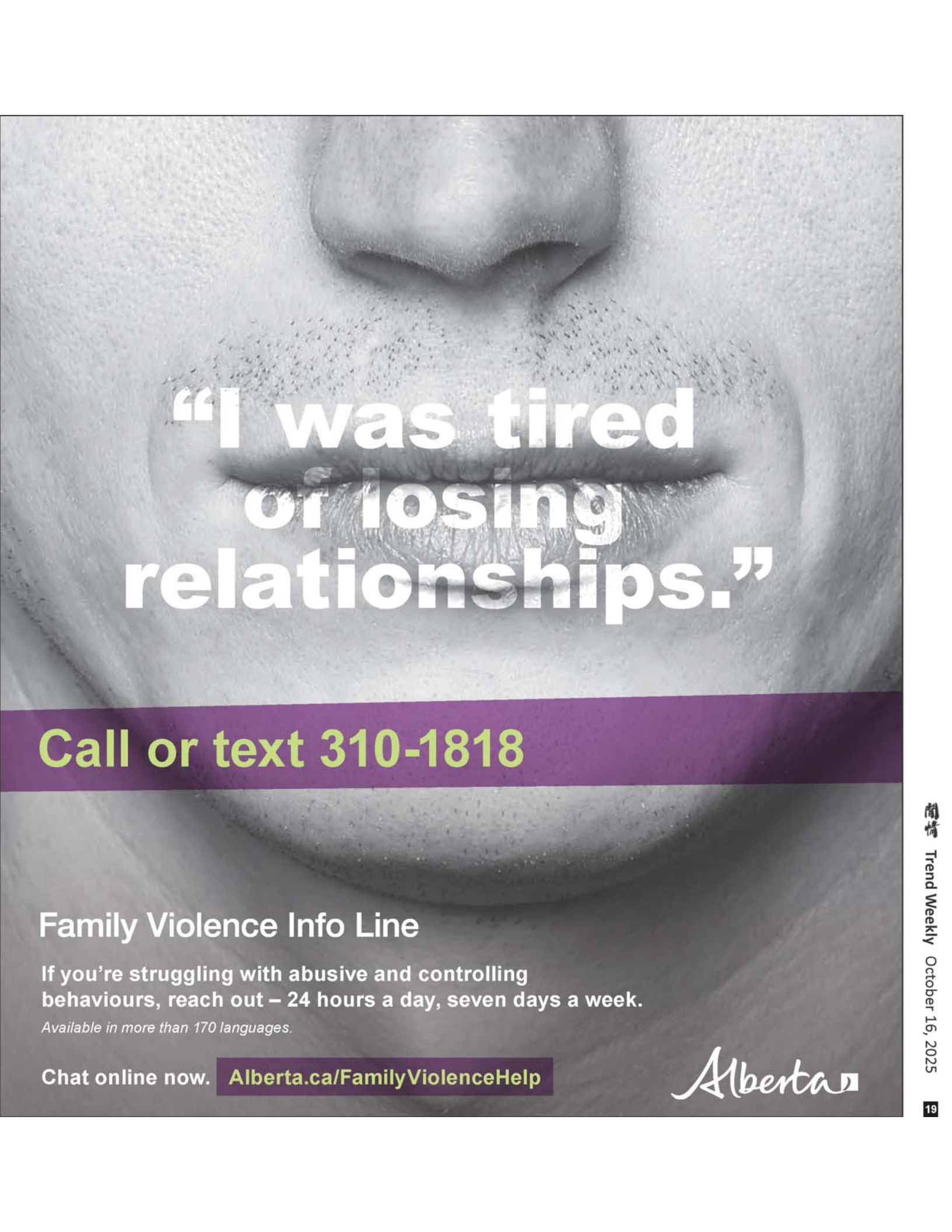
- * 弗蘭克滑坡解說中心，克羅斯內斯特山口
- * 麥克勞德堡野牛碎頭崖
- * 麥克默里堡油砂探索中心
- * 卡茲頓雷明頓馬車博物館
- * 雷諾茲博物館，韋塔斯基溫
- * 皇家艾伯特博物館，埃德蒙頓
- * 皇家泰瑞爾古生物博物館，德拉姆勒

父母和家人仍需支付入場費。14 歲及以下的客人必須由成人陪同。博物館也將延長開放時間。鼓勵家庭造訪每個參與博物館的網站，以了解開放時間和活動的詳細資訊。

學習支持

為了讓家庭在受罷工影響期間獲得靈活性，亞省教育和兒童保育部門為家長創建了一個免費工具包，以支持孩子的學習。此工具包提供遵循幼兒園至12年級課程的資源。這些資源以英語、法語和沉浸式法語提供，重點關注語言藝術、社會研究、數學和科學等核心科目。這些資源將每週更新。





**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

歐洲朱古力博物館遊覽



奇路迪雲整理翻譯

卡城第一場雪終於在周日悄然到來，這時來一杯熱朱古力最適合不過。秋冬也是適合吃各種朱古力的時候，Lindt則是小編最喜歡的牌子之一。歐洲除了出名出產美味的朱古力外，也有不少博物館給觀眾欣賞。裡面還設有Workshop教程，各種展品和禮品店，讓你一次過了解朱古力製作的的全過程。

Belgian Chocolate Village

比利時出名朱古力夠滑夠香濃，這家博物館位於比利時布魯塞爾，這家博物館內有各種大型的朱古力雕塑以及朱古力相關的展品。價錢較為相宜，只需\$13/人，還有團體票及家庭票選擇。同樣有教你製作朱古力的課程，以及各種朱古力美食出售。園區內還有一片植物園種植可可豆，絕對是一個不錯的體驗。

地址：Rue De Neck 20, 1081 Bruxelles (Koekelberg), Belgique

網址：<https://www.belgianchocolatevillage.be/practical-information/>





Switzerland Chocolate Museum

位於瑞士的Lindt製造廠，被譽為當地最大的朱古力博物館，共有500多平方米。最大的賣點莫過於位於展覽廳的全球最大朱古力噴泉。這個含有整3噸，1400公升朱古力的噴泉。朱古力的流淌速度為每秒的1公里，如何讓其運作？原來在噴泉裡面安裝了一個總長度為94米的管道讓其流通。整個噴泉裝置高達9.3米。遊客可以購買不同的票，分為普通的博物館\$30/人，Workshop則分小孩班\$70/人（含70分鐘課程及朱古力美食可帶回家），大師班，松露朱古力製作，朱古力搭配美酒班以及杜拜朱古力製作等課程（費用更高）。博物館票可讓遊客參觀工廠製作朱古力的過程，以及品牌歷史介紹。遊客還可以免費到禮品店及咖啡室用餐。

地址：Schokoladenplatz 1, Seestrasse 204, 8802 Kilchberg

網址：<https://www.lindt-home-of-chocolate.com/en/>



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程
587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值
Fully Licensed Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣
Whatever it takes. bryant

黃日星 老師
加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等
請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC
Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *
INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson
PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson
Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com
微信: amyfu2297
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理
403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING
Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理
加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION
OUR MUSIC CANADA
· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持
f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理
卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業
· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生
Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車
服務範圍: 換油、剎車、冷氣
亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234
AUTO SERVICE

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗
· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務
電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476 PIERRE YAN
傳真: (403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機
DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租
位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房
專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器管庫機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



Carnival Hi Limousine

在韓國本土市場，起亞（KIA）的旗艦MPV豪華多功能休旅Carnival除了標準版，還有為高端買家打造的奢華版 Carinival Hi Limousine，早前推出了這台豪華版的2026年小改新車，造型走向清新簡約，而座艙具有更高的舒適性與奢華感，並提供兩種動力系統選項，包括首度導入性能更強勁的油電複合動力車型。

Carinival Hi Limousine 於2020年底首次推出，是Carnival全車系最豪華的車型，此車特點不僅止於其所具備的各項高檔配備，更重要的是還具備極為寬敞的乘坐空間，特別是車室高度，那於乍看之下好像是車頂的置物箱，實際上是一個加高的車頂，目的在增加車內高度，並容納一些額外的舒適豪華配備。

2026年款 Carinival Hi Limousine 的改款重點在於座艙科技的升級，同時增加多項車內新功能，以及首度推出的油電複合動力選項。從視覺上看，Carinival Hi Limousine 採用了更銳利的車頭設計，一如標準版Carnival小改款，此車具備垂直堆疊的車頭燈組和更加方正的格柵、以及全新設計的鋁圈和新的貫穿式尾燈組，其造型最大特色在於具備加高的車頂，並採用鋼製成，除了改善空氣動力學性能，同時為車室創造額外的頭部空間。

買家可選擇兩排或三排座車型，提供四座、七座或九座格局。旗艦四座車型Signature是乘坐空間最寬裕的車型，配備附可伸縮腳踏板的後排長級長座椅、可傾斜的椅背，並具有抗疲勞的按摩

功能，甚至還增加了一個足部按摩器和一個專用的鞋子放置箱。

後排乘客可享受安裝在車頂的21.5吋大螢幕，換上還有煥然一新的首頁圖形介面，中控配備7吋觸控螢幕，並有無線充電板、折疊小桌、衣架和冰箱等配備功能，而新的12個揚聲器Bose音響系統可作為選用配備。

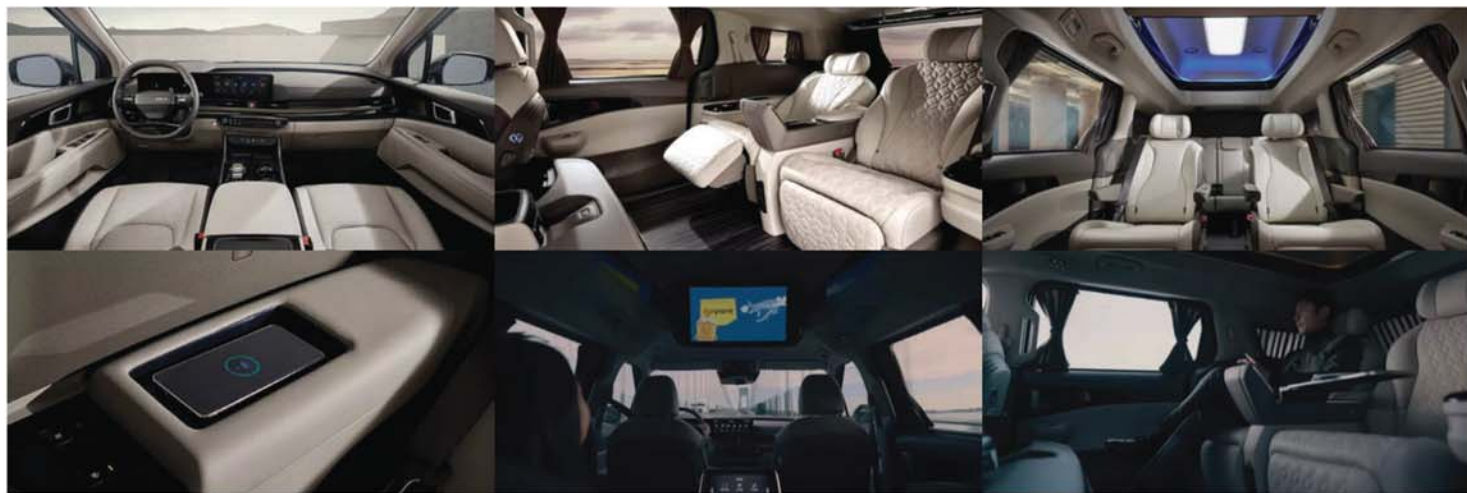
其他升級項目還包括增加地墊的厚度，採用新的條紋圖案，以及在褶皺窗簾上增加縫線。此外，挑高車頂上有新的氣氛燈和仿如勞斯萊斯車款的星空式氛圍燈，都具有記憶功能，因此即使熄火，這些氣氛照明仍可以保持既有的設定。

廠方透過增加減震器、軟質座墊和降低後排座椅高度，提高了四座版車型的乘坐舒適性與質量。這些調整搭配Carnival小改款所做的懸掛調校和隔音強化，讓乘坐品質再向上提升。

改款後的 Carinival Hi Limousine 有兩種動力選項，包括可產生290hp馬力（6kW/290PS）的3.5公升V6汽油引擎，以及可釋出242hp馬力（180kW/245PS）的1.6公升的渦輪增壓油電複合動力系統，但沒有標準版Carnival的2.2公升柴油引擎。

2026年款 Carinival Hi Limousine 已在韓國開放訂車，新推出附V6動力的九座Noblesse車型，起跳價為6,327萬韓圓，四座Signature油電複合動力旗艦車型的起跳價為9,780萬韓圓。而標準版Carnival報價為3,636萬至5,211萬韓圓。





閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 摺 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Group Price

FLAGS

DOOR HANGERS

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9282

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價・保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

• 最優質的服務
• 最多樣的款式
• 最新穎的設計
• 最合理的價錢

SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Covertown Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

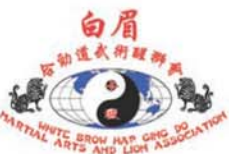
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

M & M Auto Glass
Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水水木實雲門圍土霉舊
經驗油管電工木石窗庫菌屋
漆換更維工地瓷安陽裝清
驗漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠
WAYNES RENOVATION 免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hireme@southpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工（須懂英語）

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至

office@topmade.com

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A large, illuminated sign that reads "HIGH LIMIT" in a bold, sans-serif font. The sign is mounted on a dark structure, and the letters are lit up with a warm, yellowish-orange glow. The background is dark, suggesting an indoor or nighttime setting.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



Rob N'Roll
P3 6969

臨時劫案

龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映
10月19日 5PM / 10PM
主演：林家棟、郭富城、任賢齊

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 16	星期五 FRIDAY Oct 17	星期六 SATURDAY Oct 18	星期日 SUNDAY Oct 19	星期一 MONDAY Oct 20	星期二 TUESDAY Oct 21	星期三 WEDNESDAY Oct 22
0:50 新聞重播 1:35 粵人去非洲 2:05 眉山 4:15 甜言蜜語 5:50 如果愛 7:50 中國機長 10:00 幻變 12:20 金手指 14:50 眉山 17:10 三國之見龍卸甲 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 他鄉的家人 20:30 一咬OK 22:20 52赫茲我愛你	0:25 新聞重播 1:10 他鄉的家人 1:40 龍震再三逼人 3:25 保持通話 5:30 賭俠之人定勝天 7:10 三國之見龍卸甲 9:05 一咬OK 10:50 52赫茲我愛你 13:00 龍震再三逼人 15:00 保持通話 17:15 中日南北和 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 臥底旅行團 5.0 之魔教教主 20:50 倚天屠龍記 22:45 大手牽小手	0:35 新聞重播 1:20 臥底旅行團 5.0 2:05 金手指 4:15 一個好爸爸 6:15 等候重連車發落 8:00 甜言蜜語 9:40 中日南北和 11:25 倚天屠龍記 13:00 之魔教教主 13:25 大手牽小手 15:20 一個好爸爸 17:30 美好的意外 19:30 香港有線新聞 20:00 鬼馬智多星 20:50 龍言西西里 23:50 香港有線新聞	0:20 危險關係 2:30 聖誕玫瑰 4:15 金手指 7:00 美好的意外 9:00 鬼馬智多星 11:50 龍言西西里 13:00 危險關係 15:10 聖誕玫瑰 17:00 臨時劫案 19:30 香港有線新聞 20:00 血戰到底 22:00 臨時劫案 23:50 香港有線新聞	0:20 早見晚愛 1:50 至尊無上 4:05 夜叉 5:45 甜言蜜語 7:15 臨時劫案 9:05 龍言西西里 11:00 早見晚愛 12:45 至尊無上 15:15 夜叉 17:05 寒戰 19:30 娛樂頭條 19:15 香港有線新聞 20:00 週一悍隊 20:40 我的寵物是大象 22:40 低壓槽 慾望之城	0:50 新聞重播 1:35 週一悍隊 2:10 新紫師兄 2004 4:05 強姦30L誘惑 6:25 寒戰 8:30 臨時劫案 10:25 我的寵物是大象 12:40 低壓槽 慾望之城 15:00 新紫師兄 2004 17:00 肥龍過江 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 求生記 20:30 兄弟 22:25 撲克王	0:40 新聞重播 1:25 求生記 1:55 新戀愛世紀 3:40 陰陽路續劇 1 5:25 強姦30L誘惑 7:10 肥龍過江 9:00 兄弟 11:00 臨時劫案 12:50 撲克王 15:10 新戀愛世紀 17:10 河東獅吼 2 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 粵人去非洲 20:30 記憶大師 22:45 俠骨仁心



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



REAL ESTATE
PROFESSIONALS
INC.

Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方尺 \$12, 管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



每10位長者中， 就有1位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。

Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



日本豐田汽車（TOYOTA）旗下的 TOYOTA GAZOO Racing 早前針對日本市場推出了性能掀背車 GR Corolla 的小改款，全車進行了一系列升級，包括更堅固的車身結構、更好的引擎冷卻系統，以及升級的音響系統。重點是該公司承諾加料不加價。六速手排的 RZ 車型日本售價為 568 萬日圓，八速自排車型為 598 萬日圓。

升級的 2026 年款 GR Corolla 借鑒 Gazoo Racing 在日本 Super Taikyu 超級耐力系列賽的實戰經驗，實現了大老闆豐田章男的信念：賽車運動是打造更優質公路車的理想試驗室。為此，工程師為車身額外塗抹長達 13.9 公尺的結構膠，使總長度達到 32.7 公尺。這些膠合主要集中在前車身、地板和後輪罩周圍，在不增加明顯重量的情況下，使底盤更加穩固。

豐田表示，車身剛性對於在「海外賽道」上的（顯然指的是德國紐柏林賽道）穩定駕至關重要，因為這些賽道的垂直和水平的 G 值都比「日本國內賽道」更大。冷卻系統也得到了關注，在二次進氣口上安裝了一個新的管路，其目的在於持續高負荷駕駛時能穩定引擎的溫度。其目標很簡單，就是讓要駕駛者在賽道上長時間駕駛時可以充分掌握賽車的戰鬥力。

GR Corolla 也提供了更明亮清晰的座艙聲學效果，在座艙內，選配了經過升級的 JBL 高級音響系統，在後行李箱中增加了一個

重低音喇叭，揚聲器數量增加到九個。所有配備 JBL 音響的車型均標配升級版主動聲音控制（ASC）系統。

ASC 系統經過調校，可有效濾除刺耳的引擎噪音，並提供三種可選擇的音效模式，和與駕駛模式相關的音量等級。它能夠以更個性化的音調，增強加速和換檔體驗，甚至還能模擬鬆開油門時產生的排氣管回壓的聲響的效果。喜歡安靜駕駛的車主也無需擔心，系統預設為關閉，車主可以隨時關閉這項功能。

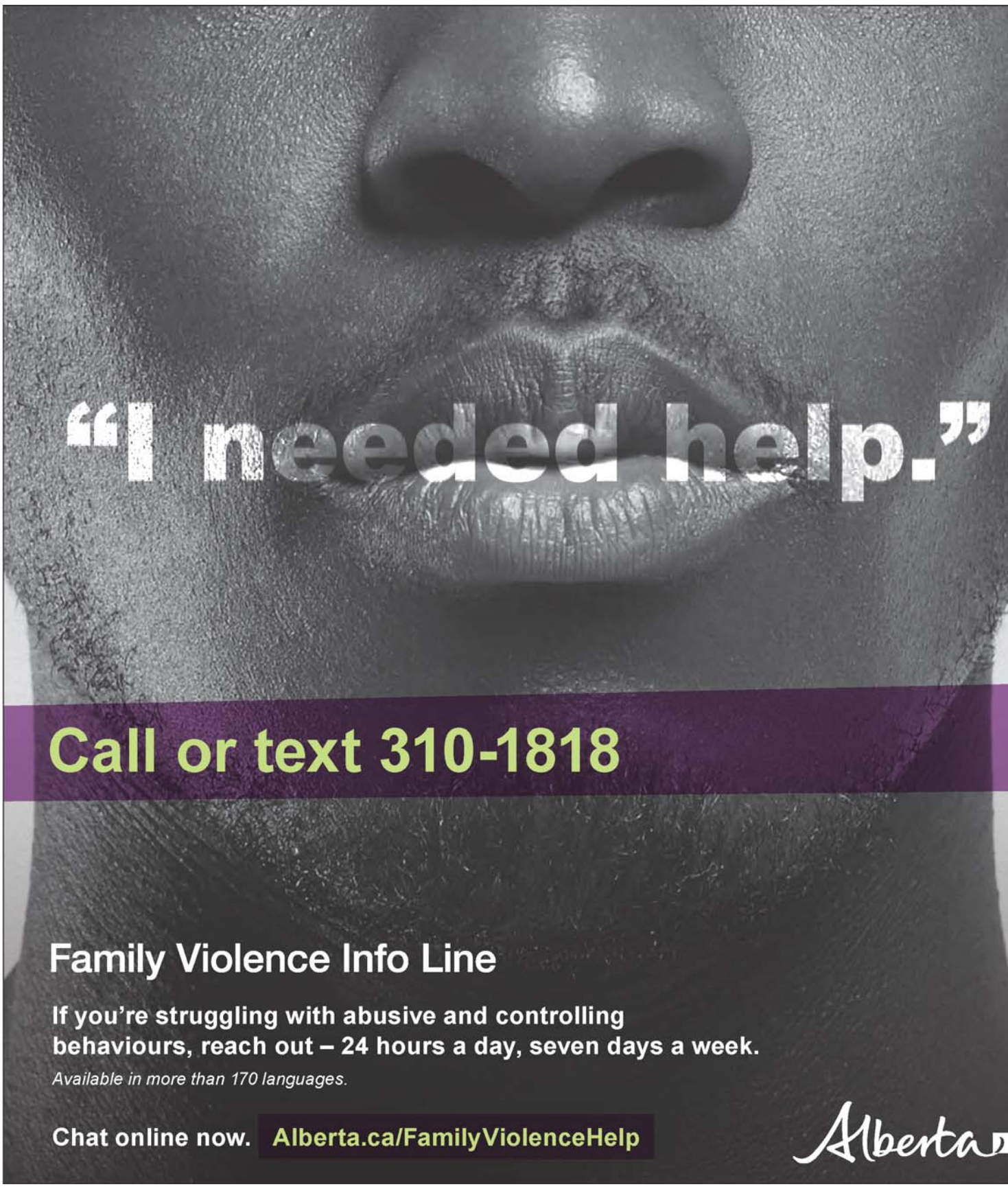
引擎蓋下的動力配置並沒有變化，依舊搭載 1.6 公升渦輪增壓三缸引擎，輸出功率和扭力分別為 300hp 馬力（224kW/304ps）和 400Nm 扭力。動力透過六速手排變速箱或八速自排變速箱，傳輸至四個車輪。

現有車主也將可獲得動力相關的軟體更新，豐田為 2024 年改款之前購買的 GR Corolla 提供升級服務。新的軟體將會額外釋放 30Nm 的扭力值，與新車型得以並駕齊驅。此外，GR-Four 傳動系統的新設定可根據車主所選擇的駕駛模式，改變前後軸之間的動力分配。

在北美市場，豐田預計也將會發表升級版 2026 年款 GR Corolla。根據先前原廠的預告，此車將升級空氣動力學設計、並增加扭力輸出，並進一步調校其底盤性能。





A high-contrast, black and white close-up of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 